

# Job

## Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְשׂוֹן: תְּשִׁיעַ אֲבָבָל בְּחֹזֶק לַיְיָ לְשׂוֹן 1  
তার-জিহ্বা তুমি-নামাবে আর-দড়ি-দিয়ে -বড়শি-দিয়ে লিবিয়াথনকে তুমি-কি-টানবে  
[H3956](#) [H8257](#) [H2443](#) [H3882](#) [H4900](#)

“ইয়োব, তুমি কি দানবাকৃতি সামুদ্রিক প্রাণী লিবিয়াথনকে মাছ ধরার বঁড়শি দিয়ে ধরতে পারো? একটা দড়ি দিয়ে ওর জিভকে কি বাঁধতে পারো?”

לְחַיִּי: תְּקֹב אֲבָחוֹתַי בְּאֶזְרִי אֲנִי וְנִמְוִן הַתְּשִׁים 2  
তার-চোয়াল তুমি-ফুটো-করবে আর-কাঁটা-দিয়ে -তার-নাকে নলখাগড়া তুমি-কি-রাখবে  
[H3895](#) [H2336](#) [H0639](#) [H0100](#)

তুমি কি ওর নাকে দড়ি দিতে পারো অথবা ওর চোয়ালে বঁড়শি বিঁধিয়ে দিতে পারো?

רַבּוֹתַי: אֲלֵיךָ יִרְבֶּה אִם-מִינִתְּשִׁים אֲלֵיךָ הַיִּרְבָּה 3  
নরম-কথা তোমার-কাছে সে-বলবে যদি- মিনতিগুলি তোমার-কাছে কি-সে-বৃদ্ধি-করবে  
[H7390](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8469](#) [H0413](#)

লিবিয়াথন কি তাকে মুক্তি দেওয়ার জন্য তোমার কাছে আকৃতি জানাবে? সে কি ভদ্র ভাষায় তোমার সঙ্গে কথা বলবে?

עֹלָם: לְעֶבֶדְךָ אֲנִי וְכִכְרִית הַיִּכְרֵת 4  
চিরকালের -দাস-হিসেবে তুমি-তাকে-নেবে তোমার-সাথে চুক্তি কি-সে-কাটবে  
[H5769](#) [H5650](#) [H3947](#) [H1285](#) [H3772](#)

চিরদিন তোমার সেবা করার জন্য লিবিয়াথন কি তোমার সঙ্গে কোন চুক্তি করবে?

לְעֵרְוֵנוּ: אֲתִקְשֶׁנָּה בְּ-הַתְּשִׁקָּה 5  
তোমার-মেয়েদের-জন্য আর-তুমি-তাকে-বাঁধবে -পাখির-মতো তার-সাথে তুমি-কি-খেলা-করবে-  
[H5291](#) [H7194](#) [H6833](#) [H7832](#)

যেমন করে তুমি একটি পাখির সঙ্গে খেলা কর, তেমন করে কি তুমি লিবিয়াথনের সঙ্গে খেলা করবে? তুমি কি তাকে দড়িতে বাঁধতে পারবে যাতে তোমার ছোট মেয়েরা ওর সঙ্গে খেলা করতে পারে?

בְּעֵינָם: בֵּין אֲנִי וְהַיָּם הַיָּם: עָלָיו יָבֵן 6  
ব্যবসায়ীদের -মধ্যে তারা-তাকে-ভাগ-করবে সঙ্গীরা তার-ওপরে তারা-খনন-করবে  
[H0996](#) [H2673](#) [H2271](#)

ব্যবসাদাররা কি তোমার কাছ থেকে লিবিয়াথনকে কেনার চেষ্টা করবে? ওরা কি তাকে টুকরো টুকরো করে কেটে সওদাগরের কাছে বিক্রি করতে পারবে?

רָאשָׁי: מִיָּם וּבְצִלְצָל עֹרֹוּ בְשָׁפוֹת אֲתַמְלֵא 7  
তার-মাথা মাছের আর-বর্ষায় তার-চামড়া -বর্শাগুলি-দিয়ে তুমি-কি-পূর্ণ-করবে  
[H1709](#) [H5785](#) [H7905](#) [H4390](#)

তুমি কি লিবিয়াথনের চামড়া বা মাথায় মাছ ধরবার বর্শা বা হারপুন বেঁধাতে পারো?

תְּשִׁיב: אֶל-מִלְחָמָה זָכַרְךָ כְּעָלָיו שִׁים- 8  
তুমি-যোগ-করবে আর-না- যুদ্ধকে স্মরণ-করো তোমার-হাত তার-ওপরে রাখো-  
[H3254](#) [H0408](#) [H4421](#) [H2142](#) [H3709](#)

“ইয়োব, যদি তুমি একবার লিবিয়াথনের গায়ে হাত দাও তুমি আর কখনো সে কাজ করবে না! সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধের কথাটা একবার ভাবো তো!”



:וּתְּמַלְּטֵי שָׁשׁ כִּדְרוֹי וְהַלְכוּ לְפִימֵי מִמֵּי 19  
 পালিয়ে-যায় আশ্বনের ফুলকিগুলি বের-হয় মশালগুলি তার-মুখ-থেকে  
[H4422](#) [H0784](#) [H3590](#) [H1980](#) [H3940](#) [H6310](#)

ওর মুখ থেকে লেলিহান অগ্নি বেরিয়ে আসে | আশ্বনের স্ফুলিঙ্গ ছিটকে আসে |

:וְאֵמֶן וְנָפֶן כְּדָרַי עָשָׂא יַצֵּא מִמִּקְרָיו 20  
 আর-নলখাগড়া ফুকানো -হাঁড়ির-মতো ধোঁয়া বের-হয় তার-নাসারন্ধ্র-থেকে  
[H0100](#) [H5301](#) [H1731](#) [H6227](#) [H3318](#) [H5156](#)

ফুটন্ত কেটলির তলা দিয়ে যেমন জ্বলন্ত ঘাসের ধোঁয়া বের হয়, লিবিয়াথনের নাক দিয়েও তেমনি ধোঁয়া বার হয় |

:וַיֵּצֵא מִמֵּי מִמֵּי וְלֶחֶב אֶלְהָט אֶתְּלֵי אֶתְּלֵי וְנָשָׂא 21  
 বের-হয় তার-মুখ-থেকে আর-শিখা জ্বালিয়ে-দেয় অঙ্গারগুলিকে তার-প্রাণ  
[H3318](#) [H6310](#) [H3851](#) [H3857](#) [H1513](#) [H5315](#)

লিবিয়াথনের নিঃশ্বাসে কয়লা জ্বলে যায়, ওর মুখ থেকে আশ্বনের শিখা বের হয় |

:וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה 22  
 দুঃখ ভয়-নৃত্য-করে আর-তার-সামনে শক্তি থাকে -তার-গদানে  
[H1670](#) [H1750](#) [H6440](#) [H5797](#)

লিবিয়াথনের গলা ভীষণ শক্তিশালী, লোকে তাকে ভয় পায় ও ছুটে পালিয়ে যায় |

:וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה 23  
 নড়ে না- তার-ওপরে ঢালাই লেগে-থাকে তার-মাংসের ভাঁজগুলি  
[H4131](#) [H1077](#) [H3332](#) [H1692](#) [H1320](#) [H4651](#)

ওর চামড়ার কোন কোমল স্থান নেই | তা যেন লোহার মত শক্ত |

:וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה 24  
 নীচের-জাঁতাপেছাইয়ের -খণ্ডের-মতো আর-ঢালাই পাথরের -মতো- ঢালাই তার-হৃদয়  
[H8482](#) [H6400](#) [H3332](#) [H0068](#) [H3644](#) [H3332](#)

লিবিয়াথনের হৃদয় পাথরের মত | তা যেন যাঁতা কলের পাথরের মত শক্ত |

:וְהָאֵתָּה וְהָאֵתָּה 25  
 তারা-পবিত্র-হয় -ভয়ের-কারণে শক্তিশালীরা ভয়-পায় তার-ওঠা-থেকে  
[H2398](#) [H7667](#) [H0410](#) [H7613](#)

যখন লিবিয়াথন জেগে ওঠে, দেবতারাও তখন ভয় পান | লিবিয়াথন যখন তার লেজ ঝাপটা দেয়, তখন তাঁরা সন্ত্রস্ত হন |

:וְהָאֵתָּה 26  
 আর-বর্ম বর্ম বর্ষা সে-দাঁড়াবে বিনা তলওয়ার যে-তাকে-পৌঁছায়  
[H2595](#) [H1097](#) [H2719](#) [H5381](#)

তরবারি, বল্লম বা বর্ষা যা দিয়েই লিবিয়াথনকে আঘাত করা হোক না কেন তা প্রতিহত হয়ে ফিরে আসে | ওই সব অস্ত্র তাকে একদম আঘাত করতে পারে না |

:וְהָאֵתָּה 27  
 পিতল পচা -গাছের-জন্য লোহাকে -খড়-হিসেবে সে-গণনা-করে  
[H5154](#) [H7539](#) [H6086](#) [H1270](#) [H8401](#) [H2803](#)

লোহাকে লিবিয়াথন খড়কুটোর মত গুঁড়িয়ে দিতে পারে | পচা কাঠের মত সে কাঁসাকে ভেঙে দেয় |

:וְהָאֵתָּה 28  
 গুলতির পাথরগুলি- তার-কাছে পরিণত-হয়- -খড়ের-হিসেবে ধনুকের পুত্র- তাকে-পালাতে-পারে না-  
[H0068](#) [H2015](#) [H7179](#) [H7198](#) [H1272](#) [H3808](#)

তীরের ভয়ে লিবিয়াথন পালিয়ে যায় না | ওর গা থেকে পাথর খড়কুটোর মতো ছিটকে চলে আসে |

כִּידּוֹן: לְרַעַשׁ אֵי שְׁחָק תּוֹתַח נִחְשָׁבוּ בְּקֶשׁ 29  
 বল্লমের -কম্পনের-কাছে আর-সে-হাসে গদা গণনা-করা-হয় -খড়ের-মতো  
[H3591](#) [H7494](#) [H7832](#) [H8455](#) [H2803](#) [H7179](#)

যদি মুগুর দিয়ে লিবিয়াথনকে আঘাত করা হয়, তা যেন খড়ের টুকরোর মতো তার গায়ে লাগে | লোকে যখন তার দিকে বল্লম ছোঁড়ে তখন সে হাসে |

:טִּיט עֲלֵי- קַרְוִין יִרְפָּד קָרַשׁ קַרְוִי תַחְתּוֹ 30  
 কাদা -ওপরে- মাড়াইয়ের-ফলা সে-বিছিয়ে-দেয় ভাঙা-পাত্রের তীক্ষ্ণ-টুকরোগুলি তার-নীচের-পাশে  
[H2916](#) [H7502](#) [H2789](#) [H2303](#) [H8478](#)

লিবিয়াথনের পেটের চামড়া ধারালো খোলামকুচির মতো | সে কাদার ওপর দাগ করে দিয়ে যায়, যেমন তক্ত দিয়ে ফসল মাড়াই করলে দাগ পড়ে- তেমন দাগ |

:כְּמַרְקָחָה יְשִׁים יָם מְצוּלָה כְּצִיר יִרְתִּיחַ 31  
 -মলমের-মতো সে-তৈরি-করে সমুদ্রকে গভীরতাকে -হাঁড়ির-মতো সে-ফুটিয়ে-তোলে  
[H4841](#) [H3220](#) [H4688](#) [H7570](#)

ফুটন্ত জলের মতো লিবিয়াথন জলকে নাড়া দেয় | সে জলের ওপর ফুটন্ত তেলের বুদ্ধবুদ্ধের মতো বুদ্ধবুদ্ধ সৃষ্টি করে |

:לְשִׁיבָה: תְּהוֹם יַחְשָׁב נְתִיב יְאִיר אֲחַרָיו 32  
 শুক্লা-চুলের-মতো গভীরতাকে কেউ-গণনা-করবে পথকে উজ্জ্বল-করে তার-পেছনে  
[H7872](#) [H8415](#) [H2803](#) [H0215](#)

যখন লিবিয়াথন সাঁতার দেয় তখন সে তার পেছনে একটি চকচকে পথরেখা রেখে যায় | সে জলকে ঝাঁকিয়ে দিয়ে যায় এবং জলকে ফেনায়িত করে |

:תָּ: לְבַלְי- מְעַשֵׂה מְשָׁלוֹ עַפְרָ עַל- אֵין 33  
 ভয় বিনা- সে-তৈরি-হল তার-শাসক ধুলার -ওপরে- নেই-  
[H1097](#) [H6083](#) [H0369](#)

পৃথিবীর কোন প্রাণীই লিবিয়াথনের মতো নয় | সে ভয়শূন্য প্রাণী |

וּ: שְׁחָק: בְּנֵי- כָּל- עַל- מְלָךְ אֶחָא יִרְאָה נִבְהָ כָּל- אֶת- 34  
 অহংকারের সমস্তদের- সমস্ত- -ওপরে- রাজা সে সে-দেখে উচ্চকে সমস্ত- -  
[H7830](#) [H3605](#) [H4428](#) [H1931](#) [H7200](#) [H1364](#) [H3605](#) [H0853](#)

যে প্রাণী সব থেকে বেশী গর্ব করে, লিবিয়াথন তাকেও নিচু নজরে দেখে | সে সমস্ত বুনো পশুদের রাজা এবং আমি (ঈশ্বর) লিবিয়াথন সৃষ্টি করেছি |”